

# Dieuwerke Rutgers

Av. Portugal 442 y Av. Eloy Alfaro  
Edificio Villa Portugal, Dpto. 64A  
Quito, Ecuador, EC170515

Telephone (Mobile): +593 9 8655 7397  
E-mail: dieuwerkerutgers@gmail.com

Nationality: Dutch

## Education

---

**Oct 2009 –  
Nov 2013**      **PhD, Education – ESRC (Economics and Social Research Council, UK) funded**  
University of Cambridge, Faculty of Education and Clare College.

*Multilingualism and Metalinguistic Development in Context: a Comparative Analysis of Metalinguistic Mediation in the Learning of German as a Foreign Language by Pupils following a Dutch-English Bilingual Education Programme and Pupils following a Regular Programme in the Netherlands* (supervisor, Dr Michael Evans)

- Employed think-aloud methodology, retrospective interviews, and classroom observations to establish differences in pupils' metalinguistic skills, and the development thereof, in a Dutch-English bilingual programme and a regular secondary education programme in the Netherlands.
- Combined a psycholinguistic and sociocultural perspective in a socio-cognitive lens to explore the relationship between multilingualism, the educational setting and pupils' metalinguistic skills.

**Oct 2008 –  
June 2009**      **MPhil Educational Research - ESRC funded**  
University of Cambridge, Clare College and Faculty of Education.  
MPhil Thesis Title (empirical study): *Learning a Third Language in a Bilingual Education Setting: a Comparison of the Written Production Strategies Used by Dutch Secondary School Pupils Learning German in a Dutch-English Bilingual Programme and a Regular Programme.*

**Oct 2007 –  
June 2008**      **MPhil Research in Second Language Education**  
University of Cambridge, Clare College and Faculty of Education.  
MPhil Thesis Title (empirical study): *Learning a Third Language in a Partial Immersion Setting: a Comparison of the Motivation of Dutch Secondary School Pupils Learning German in a Dutch-English Bilingual Programme and a Regular Programme.*

**Oct 2004 –  
Sept 2005**      **MA English Renaissance and Romantic Literature**  
University of Liverpool, Faculty of Arts.

**Sept 2000 –  
Sept 2004**      **MA-equivalent (4 yrs.) degree in English Language and Culture**  
University of Groningen, Faculty of Arts, the Netherlands.

## Professional Experience

---

- Oct 2016 – present**      **Visiting Research Scholar**  
School of Teaching and Learning, College of Education, University of Florida.
- March 2015 – Sept 2016**      **Research Associate**  
Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO) Ecuador, Laboratorio de Interculturalidad [*Interculturality Laboratory*].
- Courses designed and taught:  
**Critical Reading in English** – 9wk course for post-graduate students in the social sciences, aimed at providing students with the skills and strategies to critically approach, read and evaluate scientific research from the social sciences published in English in order to support their own academic work.
  - Developing the Researching Agency in Education and Learning Network (RAELN – [www.raeln.org](http://www.raeln.org)) by working on the network’s website, writing blogs, and preparing for a networking event taking place at the Centre for Advanced Research in Education (CIAE) of the University of Chile in October.
  - Established collaboration to explore the linguistic, societal and pedagogical factors that affect biliteracy development in indigenous communities in Ecuador, as part of a collaborative project involving FLACSO (Ecuador), University of Cambridge (UK), and ‘Project for the Study of Alternative Education in South Africa’ (PRAESA).
  - Application to British Academy International Partnership and Mobility Scheme IPM2015 for collaborative project (FLACSO, Ecuador; Cambridge, UK; and PRAESA, South Africa).
- March 2014 – Feb 2015**      **Teacher-Researcher (Lecturer)**  
Universidad de Las Américas (UDLA) Ecuador, Faculty of Education (Undergraduate programme ‘Bilingual Pre-school Education’).
- Courses designed and taught:  
**EDP773-1 General Linguistics (‘Introduction to Bilingualism’)** – 16wk undergraduate course (taught in English) offering an introduction to language, bilingualism and the terminology related to language learning in different context; key factors affecting language learning; benefits of bilingualism; cognitive effects of bilingualism (the bilingual brain, bilingual mental lexicon, executive function, metalinguistic awareness; L3 learning). Included a strong focus on academic essay writing skills in course activities and homework.  
**MET671-1 Metodología de Titulación (‘Research Methodology’)** – 16wk undergraduate course (taught in Spanish) offering an introduction to the educational research community; literature searches using databases and key terms; critical reading; planning your literature review; designing a good research question; aims and strategies of educational research (quantitative/qualitative/mixed methods); sampling; case studies; action research; experiments; interviews; questionnaire design; observation. In 2014 survey, the students rated the course objectives as clear (8.5/10), while they felt that the materials and activities facilitated learning (8.5/10)

and perceived the learning environment as respectful, safe and tolerant to diverse learners (9.1/10).

- Assisted the Department of Research and Knowledge Transfer in planning the research strategy for the University and in building a research community; ran academic writing groups for university staff.
- Supervised and guided final year undergraduate students in writing their thesis proposal (design of empirical study), as part of course MET671-1 'Research Methodology'.
- Designed three new courses (in collaboration with Dr Tracey Tokuhama-Espinosa): 'Introduction to Bilingualism'; 'Bilingual Education in Local and International Contexts'; 'Evidence-based Bilingual Teaching Practices'.

**Sept 2010 –  
May 2011**

**Guest-researcher**

University of Utrecht, IVLOS (now Centre for Teaching and Learning).

- Contributed and presented in monthly discussion sessions of the IVLOS research team.
- Participated in meetings of the IVLOS Content and Language Integrated Learning (CLIL) team.
- Trained Dutch multilingual transcriber in transcription procedure for PhD data.

**Oct 2012**

**Teaching Assistant MPhil and MEd course**

University of Cambridge, Faculty of Education.

- 'Case Studies'.
- 'Critical Reading Skills'.

**Oct 2011 –  
March 2012**

**Supervisor for final year undergraduate research project**

University of Cambridge, Faculty of Education, Tripos Part II, Research & Investigation (R&I) Project.

- Student received a 1<sup>st</sup> for her R&I project.

## Publications

---

**Rutgers, D., & M. Evans.** (2015). 'Bilingual education and L3 learning: Metalinguistic advantage or not?' *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*. doi: 10.1080/13670050.2015.1103698.

**Rutgers, D., & R. de Graaff.** (in review). 'Focus on language in content-based and mainstream foreign language teaching.' *Journal of Immersion and Content-based Language Education*.

## Conference Proceedings

---

**Rutgers, D.** (2012, August 29). 'Multilingualism and metalinguistic development in context: Learning German as a third language in a Dutch-English bilingual education setting and a regular secondary education setting in the Netherlands. In A. Baucal, & J. Radišić (Eds.). *Conference Proceedings: Full Papers*. Paper presented at Patchwork: Learning Diversities, Belgrade (pp. 26-35). Belgrade: Institute of Psychology University of Belgrade.

## Funding and Awards

---

- Oct 2012**      **NATED National PhD Days 10-12 October 2012, Oslo, Norway**  
Selected participant; funded by NATED, Faculty of Educational Sciences, University of Oslo, and Faculty of Education, University of Cambridge.
- 2008-2012**      **ESRC (Economic and Social Research Council, UK) 1+3 Full Scholarship**  
Fees + Maintenance for MPhil and PhD studies (4 years).

## Selected Talks and Conference Attendance

---

- April 2016**      **Invited speaker at Conference Bilingual Primary Education (BPE), EP-Nuffic, Ede, The Netherlands**  
'Translanguaging and Language Pedagogy: Principles, Problems and Pedagogical Potential'
- October 2015**      **Invited speaker at the Center for Advanced Research in Education (CIAE), University of Chile, Santiago, Chile**  
'El Papel del Lenguaje en la Agencia Humana y la Educación' [*The Role of Language in Human Agency and Education*]
- Aug/Sept 2012**      **Patchwork: Learning Diversities, EARLI SIG 10 & 21 Conference, University of Belgrade, Faculty of Philosophy, Belgrade, Serbia**  
'Multilingualism and metalinguistic development in context: Learning German as a third language in a Dutch-English bilingual education setting and a regular secondary education setting in the Netherlands'.
- April 2012**      **CLIL 2012 Conference: from Practice to Visions, University of Utrecht, Utrecht, the Netherlands**  
'Bilingual education, metalinguistic development and L3 learning: A case study in the Netherlands'.

## Other Scholarly Activities

---

- March 2015 – July 2016**      **Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO) Writing Groups**  
Organiser and convener of weekly (2 sessions per week) academic writing groups for FLACSO staff and students.
- March 2014 – present**      **Cambridge Research in Community Language Education (CRICLE) Network**  
Associate – [www.educ.cam.ac.uk/centres/networks/cricle](http://www.educ.cam.ac.uk/centres/networks/cricle)
- Jan 2014 – present**      **Researching Agency in Education and Learning Network (RAELN)**  
Founding member – [www.raeln.org](http://www.raeln.org)
- March 2014 – Feb 2015**      **Universidad de Las Américas (UDLA) Writing Groups**  
Organiser and convener of weekly (2 sessions per week) academic writing groups for UDLA staff.

- Feb – July 2013**     **Guest at Instituto de Enseñanza y Aprendizaje (IDEA), Universidad San Francisco de Quito, Ecuador**
- 25 Jan 2013**     **Organiser of Cambridge Language Sciences Research Workshop, 25 Jan 2013, Clare College, Cambridge**  
[www.languagesciences.cam.ac.uk/events/research-workshop-for-phd-students-and-post-docs](http://www.languagesciences.cam.ac.uk/events/research-workshop-for-phd-students-and-post-docs)
- 2011/12**     **Organising Committee of Student-run Conference ‘Researching Agency in Educational Contexts: Theories and Methods’, 11-12 June 2012, University of Cambridge, Faculty of Education**  
 Funded by the School of the Humanities and Social Sciences (CSHSS) Conference Support Fund, University of Cambridge.
- Review of paper and poster submissions.
  - Organising catering and advertising the conference.
  - Corresponding and liaising with conference speakers and participants.
  - Writing conference report for CSHSS.
- 2012**     **Clare College Writing Group**  
 Organiser and convener of weekly academic writing groups for Master and PhD students at the University of Cambridge.

## Research and IT Skills

---

- |              |  |
|--------------|--|
| Qualitative  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Case studies</li> <li>• Think aloud method.</li> <li>• Retrospective interview method.</li> <li>• Semi-structured interviews.</li> <li>• Discourse analysis.</li> <li>• Decolonising methodology</li> <li>• Qualitative analysis software packages (NVivo, HyperResearch, ELAN).</li> </ul> |
| Quantitative | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Analysis of questionnaire data.</li> <li>• SPSS (now PASW)</li> </ul>   |
| Other        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Moodle: managing virtual classrooms.</li> <li>• Mendeley Reference Management Programme.</li> <li>• MS Office (Word, PowerPoint, Excel).</li> </ul>   |

## Languages

---

- Dutch: mother tongue.
- English: highly fluent, both orally and in writing.
- Spanish: fluent, both orally and in writing. Completed ‘Español como lengua extranjera’, Nivel Basico II and Avanzado, Universidad San Francisco de Quito, Cumbayá, Ecuador.
- German: a good understanding of German (capable of reading and capable of understanding when spoken; good grammatical understanding). Completed (August 2009) ‘Intensivsprachkurse Deutsch als Fremdsprache’ (at CEFR B2 level), University of Saarland, Saarbrücken, Germany.

## Referees

---

**Dr Michael Evans**

*Reader in Education*

Faculty of Education, University of Cambridge  
184 Hills Road, Cambridge CB2 8PQ, United Kingdom.

E-mail: [mje1000@cam.ac.uk](mailto:mje1000@cam.ac.uk)

Tel: +44 1223 767647

**Prof. Rick de Graaff**

*Professor of Bilingual Education/CLIL*, University of Utrecht,  
Faculty of Humanities, Department TLC. Trans 10, Office 1.60.  
3512 JK Utrecht, the Netherlands.

E-mail: [r.degraaff@uu.nl](mailto:r.degraaff@uu.nl)

Tel: +31 30 253 3083

**Dr Tracey Tokuhama-Espinosa**

*Research Affiliate FLACSO/Professor at Harvard Extension School*  
Urb. Las Hiedras, Casa 1. Belisario Quevedo, Cumbayá. Quito,  
Ecuador.

E-mail: [tracey.tokuhama@gmail.com](mailto:tracey.tokuhama@gmail.com)

Mob: +593 9 9700 1736